

**Zeitschrift:** NIKE-Bulletin  
**Herausgeber:** Nationale Informationsstelle zum Kulturerbe  
**Band:** 25 (2010)  
**Heft:** 6: Bulletin

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Schibler, Boris

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# editorial

## Les monuments sous pression

*Pour la conservation des biens culturels, les perspectives ne sont pas bonnes. Dans son Message concernant l'encouragement de la culture (actuellement en consultation), qui fixe le cadre de l'engagement financier de la Confédération pour les années 2012 à 2015, le Conseil fédéral prévoit de limiter les dépenses en faveur du patrimoine culturel et des monuments historiques à un montant annuel de 21 millions de francs, ce qui représente le minimum absolu depuis près de vingt ans. Il y a deux ans, le Groupe de travail formation continue de l'ICOMOS et du centre NIKE ont organisé un colloque intitulé «Les monuments sous pression». Depuis lors, la pression en question s'est encore nettement renforcée. Les articles réunis dans notre dossier thématique sont les versions rédigées des exposés présentés à ce colloque. Ils illustrent les menaces et les difficultés auxquelles sont confrontés les milieux de la conservation des biens culturels. Le compte-rendu d'une récente table ronde sur les aspects politiques de la conservation des biens culturels complète le dossier.*

*À la lecture de ces articles, la principale conclusion qui s'impose est que, dans la défense de la conservation des biens culturels, il est vital que toutes les personnes impliquées tirent à la même corde. Ce n'est qu'à cette condition que nous avons des chances de succès. Dans la situation présente, s'entêter dans des querelles internes, voire dans des guerres des tranchées, serait irresponsable et fatal pour l'archéologie et la conservation des monuments historiques. Nous devons prendre conscience que les menaces actuelles nous concernent tous au même titre.*

*Les «Principes pour la conservation du patrimoine culturel bâti en Suisse» nous fournissent les fondements scientifiques de notre engagement commun. Cet ouvrage prouve aux critiques de la conservation des biens culturels que celle-ci repose sur des bases solides. Pour que la restauration d'un bâtiment soit couronnée de succès, il faut que les différentes disciplines impliquées collaborent étroitement; de même, la défense du patrimoine au niveau politique exige la participation de tous les milieux concernés.*

*Boris Schibler  
Rédacteur NIKE-Bulletin*

## Denkmale unter Druck

Die Aussichten für die Kulturgut-Erhaltung sind schlecht. Gemäss der Kulturbotschaft, die das finanzielle Engagement des Bundes für die Jahre 2012–2015 regelt und die derzeit in der Vernehmlassung ist, will der Bundesrat im Bereich Heimatschutz und Denkmalpflege pro Jahr noch 21 Millionen Franken ausgeben. Das ist seit rund 20 Jahren der absolute Tiefststand. Vor zwei Jahren organisierte die Arbeitsgruppe Weiterbildung von ICOMOS und NIKE eine Tagung zum Thema «Denkmale unter Druck». Dieser Druck hat sich seither noch massiv verstärkt. Die Schwerpunkte dieses Hefts sind schriftliche Fassungen von Referaten, die an dieser Tagung gehalten wurden. Sie illustrieren, mit welchen Gefahren und Problemen die Bereiche der Kulturgut-Erhaltung konfrontiert sind. Eine aktuelle Podiumsdiskussion zu politischen Fragen rundet das Thema ab.

Die wichtigste Konsequenz, die sich daraus ableitet, lautet: Im Kampf für die Kulturgut-Erhaltung ist es existenziell wichtig, dass alle Akteure gemeinsam an einem Strang ziehen. Nur so besteht Aussicht auf Erfolg. Das Beharren auf internen Querelen und Grabenkämpfen ist in der momentanen Situation verantwortungslos, weil fatal für die Fachbereiche von Archäologie und Denkmalpflege. Es braucht die Erkenntnis, dass alle gleichermassen von der aktuellen Situation betroffen sind.

Die inhaltlichen Grundlagen für den gemeinsamen Kampf sind geschaffen in Form der «Leitsätze zur Denkmalpflege in der Schweiz». Sie beweisen den denkmalkritischen Kreisen auch, dass die Arbeit der Kulturgut-Erhaltung auf soliden Grundlagen beruht. Wie es für die erfolgreiche Restaurierung eines Bauwerks das Zusammenspiel verschiedener Disziplinen braucht, kann auch bei der politischen Arbeit nur mit gemeinsamem Vorgehen etwas erreicht werden.

*Boris Schibler  
Redaktor NIKE-Bulletin*